

---

---

**3rd Session, 51st Legislature  
New Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990**

---

---

19

---

---

**3<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> Législature  
Nouveau-Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990**

---

---

## **BILL**

**CITY OF MONCTON PENSION ACT, 1990**

## **PROJET DE LOI**

**LOI DE 1990 SUR LE RÉGIME DE  
RETRAITE DE LA CITÉ DE MONCTON**

---

---

**MR. HOLLIS STEEVES**

---

---

---

---

**M. HOLLIS STEEVES**

---

---

## **City of Moncton Pension Act, 1990**

WHEREAS the City of Moncton Employees' Pension Board prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 In this Act, unless the context otherwise requires,

“Association” means the Civic Employees' Pension Plan Association;

“Board” means the City of Moncton Employees' Pension Board;

“City” means the City of Moncton;

“City Council” means the City Council of the City of Moncton;

“Civic” refers to the City of Moncton;

“employee” means every person, who on the day of coming into force of this Act is or subsequently becomes a permanent employee of the City, but does not include any temporary employees of the City;

## **Loi de 1990 sur le Régime de retraite de la cité de Moncton**

ATTENDU QUE la Caisse de retraite des employés de la cité de Moncton demande l'adoption des dispositions qui suivent :

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Dans la présente loi, sauf indication contraire du contexte,

«Association» désigne l'Association du régime de retraite des employés municipaux;

«Caisse» désigne la Caisse de retraite des employés de la cité de Moncton;

«cité» désigne la cité de Moncton;

«conjoint» désigne respectivement un homme ou une femme

a) qui sont mariés ensemble;

b) qui sont unis par les liens d'un mariage qui est annulable mais qui n'a pas été déclaré nul;

c) qui ont conclu de bonne foi un mariage nul et ont cohabité au cours de l'année précédente;

“employment” means continuous service as a permanent employee of the City;

“Fund” means all moneys, stocks, bonds, and assets of every description, held or controlled by the Board under this Act;

“pension allowance” means 2 percent times the number of years of pensionable service, multiplied by the average annual salary received during the best five years of continuous service with the City;

“pensionable service” means the period of time during which an employee made the contributions required in subsection 4(2);

“salary” means the regular and normal wage paid or payable to an employee, but does not include any bonus, allowance or payment for overtime or other such extra allowance;

“spouse” means either of a man and a woman who

(a) are married to each other,

(b) are married to each other by a marriage that is voidable and has not been voided by a declaration of nullity,

(c) have gone through a form of marriage with each other in good faith that is void and have cohabited within the preceding year, or

(d) not being married to each other, have cohabited

(i) continuously for a period of not less than three years in a conjugal relationship in which one person had been substantially dependent upon the other for support, or

(ii) in a relationship of some permanence where there is a child born of whom they are the natural parents,

and have cohabited within the preceding year.

d) qui, sans être mariés ensemble, ont

(i) soit cohabité de façon continue pendant au moins trois ans dans une relation conjugale où l'un d'entre eux était substantiellement à la charge de l'autre,

(ii) soit cohabité dans une relation présentant une certaine permanence au cours de laquelle est né un enfant dont ils sont les parents naturels,

et qui ont cohabité au cours de l'année précédente;

«conseil municipal» désigne le conseil municipal de la cité de Moncton;

«emploi» s'entend de tout service continu en qualité d'employé permanent de la cité;

«employé» désigne toute personne qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, est ou devient par la suite un employé permanent de la cité, mais ne s'entend pas des employés temporaires de la cité;

«Fonds» désigne l'ensemble des sommes, actions, obligations et autres éléments, sous quelle que dénomination que ce soit, que la Caisse détient ou contrôle en application de la présente loi;

«indemnité de retraite» désigne 2 pourcent fois la somme correspondant au nombre d'années de service ouvrant le droit à pension multiplié par le traitement annuel moyen pendant les cinq meilleures années d'emploi continu au service de la cité;

«municipal» vise la cité de Moncton;

«service ouvrant droit à pension» désigne la période de temps pendant laquelle l'employé a versé les cotisations imposées par le paragraphe 4(2);

«traitement» désigne le salaire normalement payé ou payable à un employé, à l'exclusion des primes, indemnités, heures supplémentaires et autres suppléments similaires.

2(1) The body corporate, constituted by Chapter 85 of the New Brunswick Acts, 1973 under the name "City of Moncton Employees' Pension Board", is continued under the English name "City of Moncton Employees' Pension Board" and under the French name "*Caisse de retraite des employés de la cité de Moncton*", with all the general powers and privileges incident to corporations.

2(2) The head office of the Board shall be at the City of Moncton.

2(3) The Board may make, amend or repeal by-laws and rules not contrary to the law or inconsistent with the provisions of this Act, for the proper management, administration, regulation and control of its affairs, and for the exercise of its powers.

2(4) The Fund shall be deposited and left with a trust company or in a chartered bank approved by the Board and situated in the City of Moncton, and shall be used for the payment of approved pension claims. The Board may, in its discretion, invest the moneys so deposited and not required for immediate pension payments and alter such investments from time to time or re-invest such moneys in securities authorized by the *Trustees Act*.

2(5) The Board may pay such moneys out of the Fund for the actuarial, auditing, legal fees and other expenses which the Board deems necessary for the proper administration of this Act.

3(1) The Mayor of the City of Moncton shall be a member and Chairman of the Board.

3(2) Upon the coming into force of this Act, Norman Crossman and Albert Galbraith shall be deemed to be members of the Board appointed by the City Council and shall hold office until their successors are appointed by the City Council as provided in this Act. Kent Somers and Dale Mitton shall be deemed to be members of the Board appointed by the Association and shall hold office until their successors are appointed by the Association as provided in this Act.

2(1) La corporation appelée *City of Moncton Employees' Pension Board*, constituée en corporation par le chapitre 85 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1973, est prorogée sous le nom anglais de *City of Moncton Employees' Pension Board* et sous le nom français de Caisse de retraite des employés de la cité de Moncton et est dotée de l'ensemble des pouvoirs et prérogatives reconnus aux corporations.

2(2) La Caisse a son siège social dans la cité de Moncton.

2(3) La Caisse peut, dans le respect des règles de droit et de la présente loi, adopter, modifier et abroger des règlements administratifs et règles pour assurer la bonne gestion et administration de ses affaires ainsi que pour exercer ses pouvoirs.

2(4) Le Fonds est déposé auprès d'une compagnie de fiducie ou d'une banque à charte agréée par la Caisse et située dans la cité de Moncton. Il est affecté au paiement des créances de retraite approuvées. La Caisse a toute latitude pour placer les sommes ainsi déposées dont elle n'a pas un besoin immédiat pour le service des pensions, elle peut modifier ces placements ou procéder à de nouveaux placements dans les valeurs autorisées par la *Loi sur les fiduciaires*.

2(5) La Caisse peut payer sur le Fonds les frais d'actuariat, de vérification comptable et juridique ainsi que tous les autres frais qu'elle estime nécessaires pour assurer la bonne application de la présente loi.

3(1) Le maire de la cité de Moncton siège à la Caisse et en assure la présidence.

3(2) À l'entrée en vigueur de la présente loi, Norman Crossman et Albert Galbraith sont réputés avoir été nommés à la Caisse par le conseil municipal et demeurent en fonction jusqu'à ce que celui-ci leur désigne des remplaçants en application de la présente loi. Kent Somers et Dale Mitton sont réputés avoir été nommés à la Caisse par l'Association et demeurent en fonction jusqu'à ce que celle-ci leur désigne des remplaçants en application de la présente loi.

**3(3)** The City Council shall appoint two councillors of the City of Moncton to serve on the Board for a term of two years each and they shall be eligible for appointment of one or more further terms of two years.

**3(4)** The Association shall appoint two of its members who are permanent employees to serve on the Board for a term of two years each, and they shall be eligible for appointment for one or more further terms of two years and notice of such appointments shall be certified to the Chairman of the Board by the secretary of the Association.

**3(5)** A vacancy shall occur in the membership of the Board when a member of the Board dies or ceases to be either Mayor, a councillor or a permanent employee of the City or whenever the Board declares a vacancy to exist by reason of a member being absent from three consecutive meetings of the Board.

**3(6)** When a vacancy occurs in the membership of the Board, there shall be appointed by the Association or the City Council, as the case may be, from among their respective memberships, a successor to fill such vacancy for the unexpired term of his predecessor.

**3(7)** The Board may by majority vote elect one of its members to be Vice-Chairman thereof.

**3(8)** Four members of the Board shall constitute a quorum.

**3(9)** A permanent employee of the City shall be appointed by the Board to act as Secretary-Treasurer of the Board and shall be given such remuneration as agreed on between the employee and the Board. The term of appointment of the employee as Secretary-Treasurer shall be for a period of two years or until his or her successor is appointed by the Board.

**3(10)** The Secretary-Treasurer shall be bonded in such amount as may be fixed by the Board, the premiums for such bond shall be paid from the Fund, and the bond shall be held by the Mayor of the City.

**3(3)** Le conseil municipal nomme deux conseillers de la cité de Moncton pour siéger à la Caisse pour un mandat de deux ans. Ceux-ci peuvent recevoir un ou plusieurs nouveaux mandats d'une durée de deux ans chacun.

**3(4)** L'Association nomme deux de ses membres qui ont la qualité d'employés permanents pour siéger à la Caisse pour un mandat de deux ans. Ceux-ci peuvent recevoir un ou plusieurs nouveaux mandats d'une durée de deux ans chacun. Le secrétaire de l'Association communique ces nominations au président de la Caisse.

**3(5)** Le décès d'un membre de la Caisse ou la perte par celui-ci de sa qualité de maire, de conseiller ou d'employé permanent de la cité selon le cas ou la décision de la Caisse de déclarer une vacance du fait de l'absence d'un membre à trois réunions consécutives entraîne la vacance du poste du membre en question.

**3(6)** En cas de vacance d'un poste au sein de la Caisse, l'Association ou le conseil municipal, selon le cas, nomme en leur sein un remplaçant pour la durée restant à courir du mandat.

**3(7)** La Caisse peut élire en son sein un vice-président à la majorité des voix.

**3(8)** Quatre membres forment le quorum de la Caisse.

**3(9)** La Caisse nomme un employé permanent de la cité en qualité de secrétaire-trésorier. Celui-ci reçoit la rémunération fixée d'un commun accord avec la Caisse et est nommé pour un mandat de deux ans ou jusqu'à désignation de son remplaçant par la Caisse.

**3(10)** Le secrétaire-trésorier constitue le cautionnement que la Caisse fixe. Les primes à verser pour ce cautionnement sont mises à la charge du Fonds. Le maire de la cité détient le cautionnement.

**3(11)** The Secretary-Treasurer shall keep a record of all meetings of the Board and shall prepare statements relative to the Fund and keep a record of all employees contributing to the Fund, setting opposite each name the amount assessed and deducted from the salary of each employee. The Secretary-Treasurer shall furnish the auditors with all records of the Board as soon as possible after the first day of each year, and perform such other duties as the Board may direct.

**3(12)** The Secretary-Treasurer shall receive all moneys so assessed and deducted from each employee's salary or payable to the Fund from the City, and shall deposit same in accordance with subsection 2(4).

**3(13)** All withdrawals made on the Fund shall be by cheque or other document, signed by the Chairman of the Board and countersigned by the Secretary-Treasurer of the Board.

**4(1)** The City shall pay to the Board for the Fund the sum of twenty-five thousand dollars annually in addition to such other contributions required by this Act to be paid by the City.

**4(2)** Every employee shall contribute to the Fund an amount equal to 7.25 percent of his or her annual salary. A proportionate amount of such contribution shall be deducted from the salary of every employee every two weeks by the City Treasurer and paid to the Board as to the employee's contribution to the Fund.

**4(3)** The City shall pay to the Board every two weeks a proportionate amount equal to 6.65 percent of the annual salary of each employee as the City's contribution to the Fund.

**4(4)** Every employee having less than ten years service prior to retirement age shall have his or her contribution refunded, except as listed under subsection 6(3), and new employees fifty-five years of age and over shall not be eligible to contribute to the Fund.

**3(11)** Le secrétaire-trésorier tient le procès-verba de toutes les réunions de la Caisse, établit les relevés concernant le Fonds, dresse une liste de tous les employés cotisant au Fonds, indiquant en regard de chaque nom la cotisation fixée et déduite du traitement de l'employé en question, fournit aux vérificateurs comptables tous les documents de la Caisse dès que possible après le premier janvier de chaque année et exerce les autres fonctions que la Caisse lui confie.

**3(12)** Le secrétaire-trésorier reçoit toutes les cotisations fixées et déduites du traitement de chaque employé ainsi que les sommes que la cité est tenue de verser au Fonds et les dépose selon les prescriptions du paragraphe 2(4).

**3(13)** Tous les retraits sur le Fonds s'effectuent par chèque ou tout autre document, signé par le président de la Caisse et contresigné par le secrétaire-trésorier de la Caisse.

**4(1)** La cité verse à la Caisse pour le Fonds la somme annuelle de vingt-cinq mille dollars en plus des autres contributions que la présente loi met à sa charge.

**4(2)** Chaque employé verse au Fonds une cotisation égale à 7,25 pour cent de son traitement annuel. Le secrétaire-trésorier prélève cette cotisation en tranches proportionnelles toutes les deux semaines sur le traitement de chaque employé et verse la somme en cause à la Caisse à titre de cotisation de l'employé au Fonds.

**4(3)** La cité verse à la Caisse toutes les deux semaines, au titre de sa contribution au Fonds, une somme correspondant proportionnellement à 6,65 pour cent du traitement annuel de chaque employé.

**4(4)** Sauf dans le cas visé au paragraphe 6(3), l'employé qui compte moins de dix années de service à la date à laquelle il atteint l'âge de la retraite reçoit remboursement des cotisations qu'il a versées. Les nouveaux employés âgés de cinquante-cinq ans et plus ne sont pas admis à cotiser au Fonds.

**4(5)** No contributions shall be made pursuant to subsections (2) and (3) on or after January 1, 1988 if an employee has more than 35 years of pensionable service.

**5** All records and accounts of the Board shall be audited annually by an auditor appointed by the Board and copies of the statements and reports of such auditor showing the condition of the Fund shall be delivered to the City Council and the Association.

**6(1)** Except as otherwise provided in this Act, an employee may retire at any time at or after the age of 55 years, provided the sum of his or her age and years of pensionable service total at least 85. The employee may continue his or her employment, and continue to accrue pension benefits, subject to subsection 7(3), up to the age of 65 years. There shall be no penalty pertaining to persons who retire after having reached their sixtieth birthday, nor to those who retire prior to age 60 having met the conditions prescribed in the first sentence of this subsection.

**6(2)** A pension allowance in accordance with subsection 7(2) may be paid to any employee who has completed ten years of employment with the City and who is incapable of continuing his or her employment, notwithstanding that the employee has not reached the retirement age prescribed by subsection (1) if an application prescribed by subsection (1) for a pension allowance is made to the Board accompanied by the certificate of a qualified medical practitioner, approved by the Board, and certifying as to such incapability.

**6(3)** An employee who is permanently disabled in the course of his or her employment shall be paid a pension allowance in accordance with subsection 7(2) and such allowance shall not be less than the sum of forty dollars per month.

**6(4)** If an employee is in receipt of long-term disability benefits under a group insurance plan arranged by the City, and is not receiving a pension allowance under subsection (3), such employee

**4(5)** Aucune cotisation ou contribution n'est payable en vertu du paragraphe (2) ou (3) après le premier janvier 1988 pour les employés qui comptent plus de trente-cinq ans de service ouvrant droit à pension.

**5** Un vérificateur nommé par la Caisse vérifie chaque année les documents et la comptabilité de celle-ci. Il est remis au conseil municipal et à l'Association un exemplaire des états et rapports du vérificateur concernant la situation du Fonds.

**6(1)** Sauf disposition contraire de la présente loi, l'employé peut prendre sa retraite à partir de cinquante-cinq ans à condition que la somme de son âge et du nombre d'années de service ouvrant droit à pension soit au moins égale à 85. Sous réserve du paragraphe 7(3), l'employé peut continuer à travailler et à accumuler des prestations de retraite jusqu'à l'âge de soixante-cinq ans. Il n'est imposé aucune pénalité aux personnes qui prennent leur retraite après avoir atteint l'âge de soixante ans ni à celles qui prennent leur retraite avant l'âge de soixante ans mais qui remplissent les conditions énumérées au début du présent paragraphe.

**6(2)** Une indemnité de retraite calculée conformément au paragraphe 7(2) peut être versée à l'employé qui compte dix années d'emploi avec la cité et qui est incapable de continuer cet emploi même si cette personne n'a pas atteint l'âge de retraite fixé au paragraphe (1) si la Caisse est saisie d'une demande à cet effet accompagnée d'une attestation d'un médecin qualifié, agréé par la Caisse, certifiant cette incapacité.

**6(3)** L'employé qui souffre d'une incapacité permanente en cours d'emploi reçoit une indemnité de retraite calculée conformément au paragraphe 7(2) sans que celle-ci puisse être inférieure à quarante dollars par mois.

**6(4)** L'employé qui reçoit des prestations d'invalidité à long terme en vertu d'un régime d'assurance collective mis en place par la cité mais qui ne reçoit pas d'indemnité de retraite au titre du paragraphe

shall be deemed to be continuing in pensionable service at the salary the employee was receiving before disability until such time as the long-term disability benefits cease to be paid.

7(1) Application for the payment of a pension allowance shall be made by the employee to the Board which, if satisfied that the employee is eligible under this Act for such allowance, shall approve and pay such pension allowance.

7(2) Except as otherwise provided by this Act, every employee who retires from employment with the City and is approved for pension allowance shall receive an annual pension allowance which shall be computed by multiplying 2 percent times the number of years of employment by the average annual wage received during the best five years of employment with the City. The pension allowance is payable in semi-monthly instalments for the balance of his or her lifetime.

7(3) Notwithstanding any other provision of this Act, an employee is not entitled to receive, and the Board shall not pay, a pension allowance in excess of 2 percent of the average of the best three consecutive years of salary, or \$1,715, whichever is less, multiplied by the number of years of pensionable service, to a maximum of 35 such years.

7(4) When an employee dies within five years from the date of retirement from employment with the City, the personal representative, or as hereinafter provided, the beneficiary of the employee, shall be paid in semi-monthly installments by the Board the annual pension allowance as provided in subsection (2) for the remainder of the period of five years from the date of retirement of the employee, and if the beneficiary has pre-deceased the employee, or dies after the employee and within five years of the retirement of the employee, the pension allowance shall be paid in semi-monthly installments by the Board to the personal representative of the employee for the remainder of the period of five years from the date of retirement of the employee. This subsection does not apply if a pension allowance to a spouse is payable under the provisions of subsection (6).

(3) est réputé être en situation de service ouvrant droit à pension, au traitement qu'il recevait avant son incapacité jusqu'à ce que cesse le paiement des prestations d'invalidité à long terme.

7(1) La demande de paiement d'une indemnité de retraite doit être adressée à la Caisse qui, si elle est convaincue que l'employé réunit les conditions requises par la présente loi pour en bénéficier, approuve et verse cette indemnité de retraite.

7(2) Sauf disposition contraire de la présente loi, l'employé qui prend sa retraite et dont la demande d'indemnité de retraite est approuvée reçoit une indemnité de retraite annuelle égale au produit obtenu en multipliant 2 pourcent fois le nombre d'années d'emploi par le traitement annuel moyen au cours des cinq meilleures années d'emploi avec la cité. L'indemnité de retraite est payable deux fois par mois pendant toute la durée de la vie de l'employé.

7(3) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, un employé ne peut recevoir et la Caisse ne peut lui verser une indemnité de retraite supérieure à deux pour cent de la moyenne de ses trois meilleures années consécutives d'emploi jusqu'à concurrence de 1 715 \$, multiplié par le nombre d'années de service ouvrant droit à pension, jusqu'à concurrence de 35 ans.

7(4) En cas de décès d'un employé dans un délai de cinq ans courant à partir de son départ en retraite, la Caisse verse deux fois par mois au représentant personnel ou, ainsi qu'il est dit ci-après, au bénéficiaire de cet employé l'indemnité de retraite annuelle prévue au paragraphe (2) pour la durée restant à courir de cette période de cinq ans. Si le bénéficiaire décède avant l'employé ou après celui-ci mais dans les cinq ans du départ en retraite de ce dernier, la Caisse verse l'indemnité de retraite au représentant personnel de l'employé deux fois par mois pour la durée restant à courir de cette période de cinq ans. Le présent paragraphe ne s'applique pas dans le cas où une indemnité de retraite est payable au conjoint en application du paragraphe (6).



7(5) The provisions of subsections (4) and (6) apply only to pension allowances paid pursuant to the provisions of subsections 6(1) and 6(2) and section 11 of this Act.

7(6) When an employee dies after the date of retirement from employment with the City, provided such retirement occurred on or after January 1, 1988, the surviving spouse, if any, of the employee shall be paid in semi-monthly installments by the Board 60 percent of the annual pension allowance as provided in subsection (2) for the remainder of the spouse's life, except where the spouse dies after the employee and within five years of the retirement of the employee, such 60 percent of the pension allowance shall be paid in semi-monthly installments by the Board to the personal representative of the employee for the remainder of the period of five years from the date of retirement of such employee.

8(1) Every employee, upon ceasing to be employed with the City by reason of death, resignation, dismissal, abolition of his or her office, or reduction of staff, and does not make application for a pension allowance, shall have paid to him or her or to his or her personal representative or beneficiary, as hereinafter provided, as the case may be, the total amount of contributions paid by the employee to the Fund, together with simple interest on the amount paid at the rate of three percent per annum from the date of contribution.

8(2) An employee who has ceased to be employed by the City by reason of resignation, dismissal or abolition of office or reduction of staff, and who is re-employed by the City, shall be considered for the purposes of the Fund as a new employee.

9(1) Except where an employee has been granted leave of absence from employment with pay, all deductions from the salary of an employee absent from employment through illness or for any cause approved by the City Council for a period exceeding two months, shall cease until the employee returns to regular employment, whereupon additional deductions shall be made from the salary of the employee to cover his or her arrears of contribution to the Fund.

7(5) Les paragraphes (4) et (6) ne s'appliquent qu'aux indemnités de retraite versées conformément aux paragraphes 6(1) et (2) et à l'article 11.

7(6) En cas de décès d'un employé après la date de son départ en retraite, si celui-ci est survenu le 1<sup>er</sup> janvier 1988 ou plus tard, la Caisse verse deux fois par mois au conjoint survivant soixante pour cent de l'indemnité de retraite annuelle prévue au paragraphe (2) pendant le reste de la vie du conjoint. Toutefois, en cas de décès du conjoint après l'employé dans les cinq ans qui suivent le départ en retraite de ce dernier, la Caisse verse deux fois par mois au représentant personnel de l'employé soixante pour cent de l'indemnité de retraite annuelle pendant la durée restant à courir de ce délai de cinq ans.

8(1) Dans le cas où un employé cesse d'être employé par la cité du fait de son décès, de sa démission, de son renvoi, de la suppression de son poste ou d'une réduction de personnel, et qui ne fait pas demande pour une indemnité de retraite, l'employé, son représentant personnel ou son bénéficiaire ainsi qu'il est prévu ci-après, selon le cas, ont droit au remboursement de la totalité des cotisations que l'employé a versées au Fonds, augmentées des intérêts calculés au taux de trois pour cent l'an à partir de la date de la cotisation.

8(2) L'employé qui cesse d'être employé par la cité du fait de son décès, de sa démission, de son renvoi, de la suppression de son poste ou d'une réduction de personnel et qui est employé à nouveau par la cité est considéré comme un nouvel employé au regard du Fonds.

9(1) Sauf dans le cas où un congé non rémunéré a été accordé à un employé, toutes les déductions opérées sur le traitement d'un employé absent de son emploi pendant plus de deux mois pour cause de maladie ou pour toute autre cause acceptée ou approuvée par le conseil municipal cessent jusqu'à la reprise de son emploi régulier. Des retenues complémentaires sont alors opérées sur son traitement pour régler l'arriéré de cotisations.

**9(2)** Subsection (1) applies in case of the suspension of an employee, for a period exceeding two months, who is later reinstated.

**10(1)** An employee may by written declaration filed with the Board, other than a declaration that is part of a will, designate a beneficiary to receive his or her pension allowance or refund of contributions, as the case may be, and may alter or revoke such declaration by a further declaration filed in the same manner.

**10(2)** Where a beneficiary is designated as provided in subsection (1), the installments of pension amounts payable under subsection 7(4) shall be paid by the Board to the beneficiary from the date of death of the employee and shall not form part of the estate of the employee.

**10(3)** Where a beneficiary is designated as provided in subsection (1), the amount of contribution required to be paid under subsection 8(1) shall be paid by the Board to such beneficiary upon the death of the employee, and shall not form part of the estate of the employee.

**10(4)** A beneficiary so designated has the right of action for, and may enforce the payment of such pension allowance or amount of contribution against the Board.

**10(5)** Notwithstanding the provisions of the *Wills Act*, a designation in a will is ineffective as against a designation made and filed as provided in subsection (1) later than the making of the will.

**10(6)** A designation in a will is effective if the will has been made later than the designation made and filed as provided in subsection (1).

**10(7)** The full accrued pension will be paid to the beneficiary of an employee for a period of five years upon death at any time of a non-retired employee.

**9(2)** Le paragraphe (1) s'applique en cas de suspension de plus de deux mois d'un employé qui est par la suite réintégré dans ses fonctions.

**10(1)** Un employé peut, par déclaration écrite déposée auprès de la Caisse, autre qu'une déclaration écrite faisant partie d'un testament, désigner un bénéficiaire pour toucher son indemnité de retraite ou recevoir le remboursement de ses cotisations selon le cas. L'employé peut modifier ou révoquer cette désignation par une nouvelle déclaration déposée dans les mêmes conditions.

**10(2)** En cas de désignation d'un bénéficiaire ainsi qu'il est dit au paragraphe (1), la Caisse lui verse les indemnités de retraite payables en application du paragraphe 7(4) à partir du décès de l'employé et ces indemnités de retraite ne font pas partie de la succession de l'employé.

**10(3)** En cas de désignation d'un bénéficiaire ainsi qu'il est dit au paragraphe (1), la Caisse verse à ce bénéficiaire en cas de décès de l'employé les cotisations à rembourser en vertu du paragraphe 8(1). Celles-ci ne font pas partie de la succession de l'employé.

**10(4)** Le bénéficiaire ainsi désigné peut agir en paiement des indemnités de retraite ou des cotisations contre la Caisse et en obtenir le paiement.

**10(5)** Nonobstant les dispositions de la *Loi sur les testaments*, une désignation testamentaire n'est pas opposable à une désignation faite et déposée postérieurement au testament ainsi qu'il est dit au paragraphe (1).

**10(6)** Une désignation testamentaire produit ses effets si le testament est postérieur à la désignation faite et déposée ainsi qu'il est dit au paragraphe (1).

**10(7)** En cas de décès d'un employé qui n'a pas encore pris sa retraite, la pension totale qui lui est acquise est versée à son bénéficiaire pendant une période cinq ans.

**10(8)** Notwithstanding subsections (1), (5) and (6), if an employee has a spouse entitled to a pension allowance under subsection 7(6), the employee may not designate any other beneficiary to receive a pension allowance that may be payable after his or her death.

**11** An employee may, upon application to and with the consent of the Board, retire from employment with the City after attaining the age of fifty years if he or she has been in the employment of the City for a period of ten years immediately before retirement, and upon retirement shall be paid in semi-monthly installments for his or her lifetime a reduced annual pension allowance on the scale set out in Schedule "A".

**12(1)** An employee may, upon application to the Board not less than six months before his or her fifty-fifth birthday and with the consent of the Board, if he or she has been in the employment of the City for a period of ten years immediately before retirement, elect to receive, and shall be paid in semi-monthly installments for his or her lifetime, a reduced annual pension allowance computed on the basis of the percentage of his or her normal pension according to the age of his or her beneficiary at the date of his or her retirement, on the scale set forth in Schedule "B".

**12(2)** Upon the death of an employee in receipt of a reduced annual pension allowance in accordance with subsection (1), there shall be paid to the beneficiary of such employee, in semi-monthly installments for the life of such beneficiary, one-half of the reduced annual pension allowance paid to such employee.

**12(3)** The provisions of this section do not apply to a spouse entitled to a pension allowance under subsection 7(6).

**13** Every employee shall file with the Board a certified copy of the registration of his or her birth, or if the same is unobtainable, proof of birth satisfactory to the Board.

**10(8)** Nonobstant les paragraphes (1), (5) et (6), l'employé qui a un conjoint ayant droit à une indemnité de retraite en application du paragraphe 7(6) ne peut désigner un autre bénéficiaire pour recevoir l'indemnité de retraite payable après son décès.

**11** Un employé peut, sur demande adressée à la Caisse et acceptée par celle-ci, prendre sa retraite à l'âge de cinquante ans s'il a été un employé de la cité pendant dix ans juste avant sa retraite. Dans ce cas, il lui est versé deux fois par mois pendant le reste de sa vie une indemnité de retraite annuelle réduite, calculée selon le barème arrêté à l'Annexe A.

**12(1)** L'employé qui a été à l'emploi de la cité pendant dix ans juste avant sa retraite peut, sur demande adressée à la Caisse six mois au moins avant son cinquante-cinquième anniversaire et acceptée par celle-ci, choisir de recevoir et se voir payer deux fois par mois pendant le reste de sa vie une indemnité de retraite annuelle réduite, correspondant à un pourcentage de sa pension normale fixé, selon le barème arrêté à l'Annexe B, d'après l'âge de son bénéficiaire à la date de son départ à la retraite.

**12(2)** En cas de décès d'un employé recevant une indemnité de retraite annuelle réduite ainsi qu'il est dit au paragraphe (1), il est versé à son bénéficiaire, deux fois par mois pendant la vie de ce dernier, la moitié de cette indemnité de retraite.

**12(3)** Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas à un conjoint ayant droit à une indemnité de retraite en application du paragraphe 7(6).

**13** Chaque employé doit déposer auprès de la Caisse une copie certifiée conforme de son bulletin d'enregistrement de naissance ou, s'il est impossible de l'obtenir, toute autre preuve de sa naissance que la Caisse juge acceptable.

**14** The Fund shall be examined immediately after the first of January, 1993 and in the month of January every fifth year thereafter by a licensed actuary appointed by the Board and at such other time as the Board deems necessary.

**15(1)** Upon the coming into force of this Act, all moneys, stocks, bonds and assets of every description accumulated under the provisions of *The City of Moncton Pension Act, 1973*, shall be transferred to and shall vest in the Board.

**15(2)** All pension allowances granted under *The City of Moncton Pension Act, 1973*, prior to January 1, 1988 shall be increased, effective January 1, 1988, by a percentage equal to one-sixth of 1 percent multiplied by the number of complete months from the employee's date of retirement to January 1, 1988.

**16** *The City of Moncton Pension Act, 1973, Chapter 85, of the New Brunswick Acts 1973 is repealed.*

#### SCHEDULE "A"

##### Early Retirement, Section 11

- (a) At 50 years of age - 65% of the normal pension
- (b) At 51 years of age - 68½% of the normal pension
- (c) At 52 years of age - 72% of the normal pension
- (d) At 53 years of age - 75½% of the normal pension
- (e) At 54 years of age - 79% of the normal pension
- (f) At 55 years of age - 82½% of the normal pension
- (g) At 56 years of age - 86% of the normal pension
- (h) At 57 years of age - 89½% of the normal pension
- (i) At 58 years of age - 93% of the normal pension
- (j) At 59 years of age - 96½% of the normal pension

**14** Il est procédé à un examen du Fonds au début de janvier 1993 et ensuite tous les cinq ans en janvier par un actuaire qualifié nommé par la Caisse. Cet examen peut également avoir lieu à toute autre époque ainsi que la Caisse le juge nécessaire.

**15(1)** À l'entrée en vigueur de la présente loi, les sommes, actions, obligations et autres avoirs, sous quelle que dénomination que ce soit, accumulés en vertu des dispositions de la loi intitulée «*The City of Moncton Pension Act, 1973*» sont transférés et dévolus à la Caisse.

**15(2)** Toutes les indemnités de retraite attribuées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1988 en application de la loi intitulée «*The City of Moncton Pension Act, 1973*» sont augmentées, à partir de cette date, par un pourcentage égal au produit de un sixième de un pourcent par le nombre de mois entiers à partir du départ en retraite de l'employé jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1988.

**16** *Est abrogée la loi intitulée «The City of Moncton Pension Act, 1973», chapitre 85 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1973.*

#### ANNEXE A

##### Retraite anticipée (Article 11)

- a) À 50 ans - 65% de la pension normale
- b) À 51 ans - 68,50% de la pension normale
- c) À 52 ans - 72% de la pension normale
- d) À 53 ans - 75,50% de la pension normale
- e) À 54 ans - 79% de la pension normale
- f) À 55 ans - 82,50% de la pension normale
- g) À 56 ans - 86% de la pension normale
- h) À 57 ans - 89,50% de la pension normale
- i) À 58 ans - 93% de la pension normale
- j) À 59 ans - 96,50% de la pension normale

## SCHEDULE "B"

### Joint Life and Survivorship Option, Section 12

- (a) Beneficiary 45 years of age - 70% of the normal pension
- (b) Beneficiary 46 years of age - 70.5% of the normal pension
- (c) Beneficiary 47 years of age - 71% of the normal pension
- (d) Beneficiary 48 years of age - 71.5% of the normal pension
- (e) Beneficiary 49 years of age - 72% of the normal pension
- (f) Beneficiary 50 years of age - 72.5% of the normal pension
- (g) Beneficiary 51 years of age - 73% of the normal pension
- (h) Beneficiary 52 years of age - 73.5% of the normal pension
- (i) Beneficiary 53 years of age - 74% of the normal pension
- (j) Beneficiary 54 years of age - 74.5% of the normal pension
- (k) Beneficiary 55 years of age - 75% of the normal pension
- (l) Beneficiary 56 years of age - 76% of the normal pension
- (m) Beneficiary 57 years of age - 77% of the normal pension
- (n) Beneficiary 58 years of age - 78% of the normal pension
- (o) Beneficiary 59 years of age - 79% of the normal pension
- (p) Beneficiary 60 years of age - 80% of the normal pension
- (q) Beneficiary 61 years of age - 81% of the normal pension
- (r) Beneficiary 62 years of age - 82% of the normal pension
- (s) Beneficiary 63 years of age - 83% of the normal pension
- (t) Beneficiary 64 years of age - 84% of the normal pension
- (u) Beneficiary 65 years of age - 85% of the normal pension
- (v) Beneficiary 66 years of age - 85.5% of the normal pension

## ANNEXE B

### Option Rente réversible (Article 12)

- a) Bénéficiaire âgé de 45 ans - 70% de la pension normale
- b) Bénéficiaire âgé de 46 ans - 70,50% de la pension normale
- c) Bénéficiaire âgé de 47 ans - 71% de la pension normale
- d) Bénéficiaire âgé de 48 ans - 71,50% de la pension normale
- e) Bénéficiaire âgé de 49 ans - 72% de la pension normale
- f) Bénéficiaire âgé de 50 ans - 72,50% de la pension normale
- g) Bénéficiaire âgé de 51 ans - 73% de la pension normale
- h) Bénéficiaire âgé de 52 ans - 73,50% de la pension normale
- i) Bénéficiaire âgé de 53 ans - 74% de la pension normale
- j) Bénéficiaire âgé de 54 ans - 74,50% de la pension normale
- k) Bénéficiaire âgé de 55 ans - 75% de la pension normale
- l) Bénéficiaire âgé de 56 ans - 76% de la pension normale
- m) Bénéficiaire âgé de 57 ans - 77% de la pension normale
- n) Bénéficiaire âgé de 58 ans - 78% de la pension normale
- o) Bénéficiaire âgé de 59 ans - 79% de la pension normale
- p) Bénéficiaire âgé de 60 ans - 80% de la pension normale
- q) Bénéficiaire âgé de 61 ans - 81% de la pension normale
- r) Bénéficiaire âgé de 62 ans - 82% de la pension normale
- s) Bénéficiaire âgé de 63 ans - 83% de la pension normale
- t) Bénéficiaire âgé de 64 ans - 84% de la pension normale
- u) Bénéficiaire âgé de 65 ans - 85% de la pension normale
- v) Bénéficiaire âgé de 66 ans - 85,50% de la pension normale

- |  |   |
|--|---|
| (w) Beneficiary 67 years of age - 86% of the normal pension    | w) Bénéficiaire âgé de 67 ans - 86% de la pension normale     |
| (x) Beneficiary 68 years of age - 86.5% of the normal pension  | x) Bénéficiaire âgé de 68 ans - 86,50% de la pension normale  |
| (y) Beneficiary 69 years of age - 87% of the normal pension    | y) Bénéficiaire âgé de 69 ans - 87% de la pension normale     |
| (z) Beneficiary 70 years of age - 87.5% of the normal pension  | z) Bénéficiaire âgé de 70 ans - 87,50% de la pension normale  |
| (aa) Beneficiary 71 years of age - 88% of the normal pension   | aa) Bénéficiaire âgé de 71 ans - 88% de la pension normale    |
| (ab) Beneficiary 72 years of age - 88.5% of the normal pension | ab) Bénéficiaire âgé de 72 ans - 88,50% de la pension normale |
| (ac) Beneficiary 73 years of age - 89% of the normal pension   | ac) Bénéficiaire âgé de 73 ans - 89% de la pension normale    |
| (ad) Beneficiary 74 years of age - 89.5% of the normal pension | ad) Bénéficiaire âgé de 74 ans - 89,50% de la pension normale |
| (ae) Beneficiary 75 years of age - 90% of the normal pension   | ae) Bénéficiaire âgé de 75 ans - 90% de la pension normale    |